

# LA DEL ESTRIBO

Margot Loyola Palacios  
Oswaldo Cádiz Valenzuela

## La Cueca:

Danza de la vida y de la muerte



Se entiende por la del estribo a la última cueca, al finalizar la fiesta cuando el huaso está a punto de poner su pie en el estribo para subirse a la cabalgadura.

Se le conoce también como la cueca de los 'picaos'.

En algunos lugares es un pie de cueca y en otros son tres, el que se toma como uno solo.

## COMENTARIO AL REGISTRO FONOGRÁFICO

Se presentan 147 registros fonográficos de cantores e intérpretes con el propósito de demostrar, lo mejor que podemos, parte de la gran diversidad expresiva de nuestra cueca en su sonido y en su cantar. Los hemos seleccionado en cuatro CD'S.

En el primero, **Canto a la Tierra**, en sus cantores enfatizando en su acompañamiento, especialmente de su guitarra, que nos llevan a la raíz a veces inconmensurable, del universo de su ejecutante en su medio y ocasión.

En el segundo, **Intérpretes**, se presentan connotados artistas que la han cultivado y la cultivan.

El tercer CD ofrece reinterpretaciones de versiones grabadas en terreno, entregadas por destacados alumnos del Conjunto **Palomar**. Un río de aguas renovadas, ramas de una raíz que respeta los parámetros poéticos y musicales con santidad de texto y que en algunos ejemplos logra plena identificación con los rasgos estilísticos sobresalientes de estos registros. Todo esto en un largo proceso de internalización de cada texto, melodía y contexto. Hemos seleccionado rigurosamente a quienes interpretan cada tema de acuerdo a sus capacidades vocales, histriónicas, a su temperamento para que la versión fluya sentida, vivida.

Mi voz está presente en el cuarto CD, **Cuecas por Margot Loyola**, algo de lo nuestro ha quedado en la resaca de tanto vivir Chile. Su paisaje, su historia, su gente toda. Algo nomás.

Quiero recordar y entregar mis agradecimientos a los músicos que acompañaron estas grabaciones...

- Arpa: María Galaz, Alberto Rey, "Pepe" Molina, Adrián Miranda, Guillermo Ríos, Isabel Fuentes;
- Piano: Fernando Lecaros, Valentín Trujillo, José Goles, Ismael Cáster, al "Perico" (Raúl Lizama), Gioconda Soto;
- Guitarra: Esther Martínez, Carlos Ragona, René Carreño;
- Acordeón: Carlos Alonso, Sergio Barría, Gioconda Soto;
- Tormento y Percusión: Hernán Insunza, Romilio Candía, Carlos Medel, Isabel Fuentes, Eliseo Albornoz,...

y a tantos otros músicos que dieron realce a mis interpretaciones.

## DISCO 1

# Canto a la tierra

La mayoría de estos ejemplos han sido grabados en cinta magnetofónica y cassettes, y abarcan un periodo comprendido entre 1950 al 2008. Su traspaso a CD fue realizado por el ingeniero en sonido Sergio Sepúlveda Salinas.



1. **Cuecas tradicionales en Banda de bronces**, Norte Grande. Estas dos cuecas fueron registradas a la Banda de bronces de Pica, en la fiesta en homenaje a San Santiago en Macaya, poblado ubicado al interior de Iquique, el 25 de julio de 1977. La versión **b** corresponde a la popular cueca "La rosa con el clavel", de origen peruano.
2. **Mariquita se llamaba**. Registrada a Don Norberto Tejerina en Camar, poblado ubicado en la Provincia del Loa al interior de Calama en 1967.
3. **Cueca Carnavaleña**. Registrada en el ayllu de Yaye, San Pedro de Atacama en el año 1992, durante el carnaval. Hemos incluido esta grabación para resaltar la atmósfera sonora, que dan los instrumentos del acordeón y el bombo.
4. **Una vieja de cien años**. Cueca registrado por Margot Loyola a Rafael Díaz Ramos, en Copiapó en 1963. En esta versión destacamos el brindis en décimas y el acompañamiento en acordeón de botones o verdulera.
5. **Acordate que pusiste**. Registrada a don Gumercindo Narváez, de Vallenar en 1992, es interesante el rasgueo en el acompañamiento en guitarra.
6. **Hasta cuando seré pobre**. Registro realizado en el año 1970 a Doña Pascuala Henríquez, Illapel, Norte Chico. Interesante temática de denuncia.
7. **Blanco pañuelo me diste**. Registrada en 1970 a Doña Hilda Silva en el Tambo, localidad cercana a Ovalle.
8. **Déjate de ser variable**. Registrada a Purísima y Ramón Martínez en Pomaire en 1950, durante una fiesta familiar. Acompañamiento de arpa y guitarra y tamborileo en la caja del arpa.
9. **En el patio de mi casa**. Registrada a Doña Lidia Rosa Pino en Pichilemu, en el año 2003. En esta versión Doña Lidia realiza el acompañamiento rítmico con dos cucharas sobre una botella.

- 10. Yo enferma estoy en la cama.**
- 11. Vengo de mandar a hacer.** Cuecas, registradas por Raúl Ramírez a Doña Elemena Rojas de Conca, registrada en el Fundo Las Arañas, localidad cercana a Curepto en 1978.  
Hemos incluido estas dos cuecas con diferentes temáticas, porque es muy común que las cantoras utilicen una misma melodía para interpretarlas.
- 12. Los picaflores.** Registrada a Doña Elena Vergara en San Javier en 1984, en la segunda voz Margot Loyola.
- 13. Para que pintas tan alto.** Registrada a Macario Mueña, en Cauquenes 1975. Guitarra con cuerdas de alambre y afinación traspuesta.
- 14. Si yo fuera rayo de sol.** Registrada a María Pereira, Cauquenes en el año 1975.
- 15. Todo Chile está de luto.** Registrada a Doña María Garrido en Pilén, Cauquenes, Maule, 1974. Extensión musical 44 compases.
- 16. El beso de una soltera.** Registrada en Tapihue, Cauquenes a Doña Rosa Acuña, en 1975.
- 17. Niña si queris casarte.** Registrada a Ernestina Espinoza e hija, en el Mariscadero, Cauquenes, Maule, en 1992.
- 18. Que estaris haciendo ingrato.** Registrada en Tapihue, Cauquenes, a Doña Rosa Acuña, en 1964.
- 19. Me quisiste, me olvidaste**
- 20. Me robaste el corazón.** Registrada a las hermanas García, en la Loma de las Tortillas, 1955, localidad cercana a Linares, durante una fiesta familiar, acompañamiento instrumental de arpa con cuerdas de alambre y guitarra. En el caso de la cueca “Me quisiste me olvidaste”, su extensión musical es de 56 compases.
- 21. Dame tu corazoncito.** Registrada a Doña María Luisa Molina en El Melozal de Linares, en 1975.
- 22. A Balmaceda.** Registrada a Dónatila Jaque en El Melozal de Linares, en 1968, temática histórica.
- 23. Tus amores se parecen**
- 24. Matita de yerba buena.** Registrada a Marta Pinochet, Maule Sur Colbún, Linares, en 1977, en ambas es interesante el tamborileo en la caja de la guitarra.
- 25. Para el dieciocho de Septiembre.** Registrada a María Concepción Toledo, en Rari, Linares, 1977.

26. **Yo quisiera prenda mía.** María Concepción Toledo, enseña esta cueca en Rari, Linares, guitarra por transporte, tamborileo en caja de guitarra ejecutado por Jovita Valdés, 1977.
27. **Pañuelo blanco me diste.** Registrada a Jovita Valdés, en Rari, Linares, 1977, en guitarra transpuesta, interesante el toquío. Acompañada en canto por María Concepción Toledo.
28. **Tuya, tuya soy.** Registrada a Doña Ana Luisa Osses quien la enseña en Rari, Linares, en 1952.
29. **Toma este gancho de albahaca.** Registrada a Doña Filomena Parada en 1952, antigua cantora de 90 años.
30. **Hasta el muelle fui con él.** Registrada en San Fabián de Alico, 1955, Natalia Arevalo e hija cantaron las dos a primera voz.
31. **La azucena y la camelia.** Registrada a Natalia Arévalo en San Fabián de Alico en 1955, guitarra por transporte.
32. **Viva Chile.** Registrada a Natalia Arevalo, en San Fabián de Alico, 1955, temática histórica.
33. **Yo me tomara aquel mate.** Registrada a Doña María Marín en Quinchamalí, en 1955.
34. **Si me llama mi marido.** Registrada a Doña María Marín en Quinchamalí, en 1955.
35. **Tan chiquitita y con luto.** Registrada a Doña Francisca González en Niblinto, 1951, interesante toquío en guitarra.
36. **No hay como el roto chileno.** Se destaca el tamborileo en la caja de la guitarra.
37. **Que caro cuesta el amor (e).** Registrada a Doña Rosa Romero, en Coelemu 1960, interesante estilo de canto con voz aguda.
38. **La gallina.** Registrada por el profesor José Antonio Rivas a Doña Elena Valenzuela, en Hualqui, Concepción, en el año 2008, guitarra transpuesta, forma de ejecución de la guitarra toquío tapao o por arriba.
39. **Cuando mi suegra murió.**
40. **El mate con la bombilla.** Registrada a Filemón Castro Cid, Nacimiento, año 1952, con la misma melodía el cantor interpreta distintos textos, esto es muy común en numerosos cantores y cantoras en la zona Centro Sur del País.
41. **El palenque.** Registrada a un cantor popular en una reunión familiar en Quicaví, Chiloé, acompaña en acordeón el profesor Onofre Alvarado, 1985. Cueca solo en seguidilla.
42. **En una redoma de agua.** Enseñada en Puqueldón, Chiloé, en 1979 por Enriqueta y Emilia Ojeda en el acordeón el profesor Onofre Alvarado.

- 43. En el centro de la mar.** Registrada en la Estancia, Chiloé, 1987, durante una minga de corta de trigo a los Pihueles, grupo musical integrado por Onofre Alvarado, voz y acordeón, Ángel Alvarado en guitarra, Alfonso Uribe en batería artesanal, cantan Margot Loyola y Onofre Alvarado.
- 44. Dime como te llamas.** Registrada en la Estancia, Chiloé, 1987, durante una minga de corta de trigo a los Pihueles, grupo integrado por Onofre Alvarado, voz y acordeón, Ángel Alvarado en guitarra, Alfonso Uribe en batería artesanal, cantan Margot Loyola, Onofre Alvarado y Ángel Alvarado.

## DISCO 2

# Intérpretes



1. **Cueca uno.**
2. **Cueca dos.**

Remate. Interpretadas por comparsa de Lakas Phusiri Marka de Socoroma.

Cuecas tradicionales en las fiestas patronales tales como: Corpus Cristi, Virgen del Carmen, y del Patrono San Francisco. Huayno que complementa las cuecas ejecutadas con zampoñas, bombos, cajas y platillos.

Cueca 2. Huayno de remate de Copaquilla. La Comparsa Phusiri Marka de Socoroma, es una de las mejores comparsas de lakas de nuestro país bajo la dirección de Don Radomiro Huanca Vásquez. Hemos incluido el remate de huayno porque en muchos poblados de nuestro Norte Gande es tradicional ejecutar dos o tres pies de cueca con remate de huayno y que es interpretado en este CD denominado "Rescate y Producción Fonográfica Música Andina de Socoroma" proyecto Fondart 2001, Agradecemos a Radomiro la gentileza de permitirnos incluir en este trabajo las presentes grabaciones.

3. **Ciento cincuenta pesos** (antigua zamacueca llamada La Japonesa).
4. **Mijita.**

La cueca "Cientocincuenta Pesos" corresponde a la antigua zamacueca "La Japonesa," está ejecutada en el organillo Nerón por Christian Carpio. La siguiente cueca es ejecutada en el organillo Yira Yira por Luis Lara y lleva por nombre "Mijita"

La mayoría son organillos de procedencia alemana, fabricados por las casas Adolf Holl, Baci-galupo y Fratti entre 1890 y 1925 aprox. El bombo es incorporado en la década del 30, ambas cuecas son tradicionales, cabe destacar que las partituras son enviadas a Alemania y desde allá se envía un rodillo con 8 melodías: Los datos y las presentes grabaciones corresponden a un trabajo realizado por el Etnomusicólogo Sr. Agustín Ruiz Zamora.

5. **Quereme como te quiero** (instrumental).
6. **Quereme como te quiero.**

Versión que nos entrega el dúo Molina Garrido (José Molina y Luis Garrido), de esta cueca

tradicional, grabada para RCA Víctor en 1947, en la primera versión es una cueca instrumental. Desgraciadamente en el disco, no figura el nombre del intérprete del instrumento de viento.

**7. Viva el Dieciocho.**

**8. (Entre grandes cañonazos).**

Cuecas enyugadas, grabadas para el sello RCA Víctor, por el dúo Molina Garrido, los presentes ejemplos fueron obtenidos de un cassette que nos regalara Pepe Molina en donde no están especificados los temas, es por eso que a la segunda cueca le hemos puesto 'entre grandes cañonazos', dado que dice así la copla que la inicia. Esta versión se realizó aproximadamente en el año 1945-1946, es muy interesante la animación que la acompaña.

**9. Esta noche con la luna.**

Al incluir esta grabación queremos recordar a los conjuntos folklóricos que nacieron después de las Escuelas de Temporada en distintas partes del país. En este ejemplo, los intérpretes son el Conjunto Folklórico Margot Loyola de Concepción, bajo la dirección de una leal y muy querida alumna y amiga, Luisa Barrientos, quien funda este grupo en 1952.

**10. El amor es un niño.**

**11. Cupido me dio un consejo.**

Cuecas interpretadas por Omar Gutiérrez Albornoz que le fueron enseñadas por doña Rosa Rojas, en el Manzanito, localidad ubicada cercana a Constitución. Don Omar, profesor formado en las legendarias Escuelas Normales, ejerció la docencia en apartados rincones de la zona de Constitución. Poseedor de una gran sensibilidad que le permitió captar el alma de cantores y cantoras, quienes le entregaron valiosos ejemplos musicales a través de una bien timbrada voz y una ejecución excepcional en guitarra, nos permite adentrarnos en la atmósfera sonora del campo en esa región.

**12. Los bomberos.**

**13. El corazón me robaste.**

Cuecas interpretadas por Otilia González. La popular "Tilita", cantora y arpista inigualable, originaria de Putú, Constitución. Nos unió una amistad entrañable de respeto y consideración mutua. Ella demostraba ser una solista destacada, capaz de llenar todo los espacios con su magnífica voz de contralto y el carácter deslumbrante de su arpa tradicional, donde impone un estilo de ejecución único, propio y chileno. Pese a sus dotes de solista "Tilita" acostumbraba a cantar acompañada de otra voz y el complemento de una guitarra, siguiendo los dic-



tados de una arraigada tradición musical chilena. En estas grabaciones está acompañada por Isabel Fuentes en guitarra y Juanita Vergara en el tamborileo en la caja del arpa, los registros corresponden al etnomusicólogo Agustín Ruiz Zamora, proyecto Fondart.

**14. La Carbonera**

**15. Tus amores se parecen**

**16. Siempre el pañuelo.** Autor: Hernán Núñez O.

Cuecas interpretadas por “Las Morenitas”, trío fundado en el año 1954, compuesto por Isabel Fuentes, Petronila Salinas y Laura Yetzen. La interpretación se realizaba fundamentalmente con arpa, guitarra y pandero. Cantoras de rodeo que con el tiempo fueron marcando un estilo característico, el trío fue renovándose continuamente, cabe destacar que originalmente fueron apadrinadas en 1955 por Mario Oltra Blanco de “Los Provincianos”. Otras integrantes de “Las Morenitas” fueron doña Juanita Vergara, Ofelia Ganna y doña Fanny Flores que se integra en el año 2004 y con ella se incorpora el tormento. Las dos primeras cuecas que son tradicionales, fueron grabadas en San Vicente de Tagua Tagua en el 2008 en su casa, la última fue grabada en el año 1960 cuyo autor es Hernán Núñez Oyarce, esta cuenta con el acompañamiento en piano de Rafael Traslaviña. Destacamos a Isabel Fuentes, gran amiga, fundadora, sostenedora y mantenedora de esta gran agrupación. Sus grandes escenarios han sido los rodeos de Chile, por lo que podríamos decir que son cantoras corraleras y que ya pertenecen a la historia musical de nuestro país.

**17. A Margot Loyola.** Autor Hernán Núñez Oyarce.

Interpretada por Daniel Muñoz, Félix Llancafil y los 3X7 veintiuno. Se destaca entre los innumerables grupos que en la actualidad cultivan la cueca urbana, centrina o chilenera, este grupo integrado por Daniel Muñoz, Félix Llancafil y los 3X7 veintiuno. Interpretes excepcionales, que mantienen el espíritu que implantara Hernán Núñez con “Los Chileneros”.

El brindis que antecede a la cueca corresponde a la creación de Daniel Muñoz. Queremos agradecer la generosidad de este grupo y del Sello Azul, que nos permitieron incluir en este CD de intérpretes el presente registro.



## DISCO 3 Palomar

1. **Ojos que se apasionan.** Bellísima cueca aprendida en Pica y enseñada por Enrique y Doña Renee Luza en 1968. Intérprete: Claudia Fernández.
2. **No me mires.** Cueca aprendida en Matilla de Doña Ángela Ceballos en 1972. Intérprete: Katherine Aguirre.
3. **Que piensas que con no verte.** Aprendida en Matilla en el año 1968 a Rogelio Loayza excelente cantor y eximio bailarín. Intérprete: Eliseo Albornoz.
4. **Unos ojitos hey visto.** Se repite texto de la primera cueca de este CD versión grabada a Don Alejandro González en Toconao año 1975. Intérprete: Gabriel Barrera.
5. **Chincolito** Cueca grabada por Alejandro González en Toconao, Provincia del Loa, en el año 1967, él la llamó cueca carnavalesca. Intérprete: Gabriel Barrera.
6. **Chincolito** (cueca larga, variante de cueca) esta versión es llamada también cueca larga o cueca en ronda, grabada por Alejandro González, era común verla en el carnaval de Toconao, el cantor agregaba seguidillas a veces relacionada con la temática y otras veces seguidillas de otras cuecas. Intérprete: Gabriel Barrera.
7. **Cueca de San Pedro.** Cueca registrada durante un carnaval en el año 1992 en el ayllu de Yaye, San Pedro de Atacama Provincia del Loa. Intérprete: Eliseo Albornoz
8. **El Murciegalito (Murciegalo).** Brindis tradicional. Cueca registrada a Don Rafael Díaz Ramos en Copiapó, 1963. Intérprete: Rodrigo Fernández, quien realiza una reinterpretación del estilo de canto de Don Rafael, cantor minero de casas de vida alegre.
9. **La pobre.** Grabada en la cercanía de Salamanca en 1972, interesante temática de denuncia. Intérprete: Haydee Fuenzalida.
10. **El almirante Latorre. El volantín.** Texto Cristina Miranda, música de Margot Loyola, escrita en homenaje al acorazado Latorre, cuando fue vendido y partió en su último viaje despidiéndose del puerto, aquí en su texto, un volantín personifica el sentimiento del porteño

despidiéndolo. Intérpretes: Eliseo Alborno, Paola Lucero. Acotamos lo siguiente, el escritor Enrique Bunster, en su libro “Recuerdos y Pájaros”, realiza una notable mención al tema y escribe:

“Mujeres geniales son las autoras de la bellísima cueca, El volantín:

<i>Navegando va el Latorre,</i>	<i>Y otro morado</i>
<i>Desmantelada cubierta,</i>	<i>Y otro morado, si</i>
<i>Quilla herida y ya sin vuelta</i>	<i>Vuela muy alto</i>
<i>A morir lejos del Pancho.</i>	<i>Remolcando al Latorre</i>
<i>Desde un cerro porteño</i>	<i>Su acorazado</i>
<i>Se fue cortado</i>	<i>Lo seguirá hasta el fin</i>
<i>Un volantín azul</i>	<i>El volantín”</i>

Esta composición de Margot Loyola y Cristina Miranda fue la mejor despedida al inválido navío cuando lo remolcaron al Japón para convertirlo en lavadoras, trolebuses y juguetes. En 1957 el Latorre fue dado de baja y vendido por fierro viejo, se llevaron el acorazado con un pedazo de corazón de cada marinero chileno... y sigue la cueca de Cristina y Margot, mientras el buque apagado se aleja camino de la leyenda.

- 11. La Pomairina.** Texto Cristina Miranda, música de Margot Loyola, compuesta en homenaje a Pomaire, 1985, villorrio famoso por su artesanía en las cercanías de Melipilla. Intérpretes: Eliseo Alborno, Paola Lucero.
- 12. La Soberana.** Cueca dedicada a Margot Loyola por Hernán Núñez Oyarce, el gran compositor de la cueca centrina o chilenera. Intérprete: Eliseo Alborno, Gabriel Barrera.
- 13. Cueca del Payaso.** Cueca de circo popular chileno. Intérprete: Roberto Padilla, clarinete.
- 14. Cueca del Tablón Cruzado,** variante de cueca. Realmente es solo un acompañamiento de cueca, que permitía que los huasos mostraran su habilidad al bailar sobre caballetes con tablones, durante los rodeos en la antigua Provincia de Colchagua. Arpa: Paola Lucero, Guitarra y animación: Alejandra Teiguel.
- 15. Cueca armónica.** Brindis tradicional en décima. Melodía registrada de Don Fidel “Filito” Silva de Palmilla, Colchagua, interpretada en armónica llamada popularmente Música de Boca. Intérprete: Rodrigo Fernández.
- 16. Gracias a Dios que salió.** Cardita, variante de cueca danza local de Colchagua, hoy sin vigencia social, la versión musical, fue enseñada por María y Francisca Severino en Quinahue (localidad cercana a Santa Cruz, 1962). Intérpretes: Olga Oyarzun, Laura Villarreal.
- 17. Déjame pasar que voy** (Blanca azucena). Una de las cuecas más hermosas de gran popula-

- ridad a comienzos del siglo veinte. Intérpretes: Paola Lucero, Claudia Fernández.
18. **Ven acá regalo mío.** Aprendida por Viviana Silva, en los alrededores de Curicó, 2006. Intérpretes: Viviana Silva, Paola Lucero.
  19. **No quiero querer a nadie.** Cueca para el oído, como dicen en los campos. Intérprete: Viviana Silva.
  20. **Angelito glorioso.** Cueca de velorio. Texto: Osvaldo Cádiz Valenzuela y música: Margot Loyola Palacios. Intérprete: Haydee Fuenzalida.
  21. **Salgo al campo.** Versión del repertorio de Las Huasas Andinas (Santiago). Intérprete: Haydee Fuenzalida.
  22. **Yo me casé con Ud.** Repertorio Elena Carrasco enseñada en 1948, animación: Samuel Pérez. Intérpretes: Lucía Zúñiga, Alicia Maluenda, Sonia Contreras.
  23. **No te andis pensando ingrato.** Interesante interpretación de las cantoras que van ligeramente desfasadas con el pulso de la guitarra. Intérpretes: Katherine Aguirre, Soledad Urzúa.
  24. **Para que fue tanto empeño.** Aprendida de Doña Purísima Martínez, 1952. Intérpretes: Claudia Fernández, Paola Lucero. Se destaca el tamborileo en la caja de la guitarra de Eliseo Albornoz.
  25. **Un negrito con su llanto,** zamacueca. Aprendida de Doña María Concepción Toledo en Rari, en 1995, Linares. Intérpretes: Paola Lucero, Claudia Fernández.
  26. **Cueca Cruzada.** Así la llamó Doña María Concepción Toledo a esta interesante variante de cueca, que se bailaba en homenaje a la Cruz de Mayo en Rari, Linares, es importante acotar que su texto está compuesto solo de seguidillas. Intérpretes: Alejandra Teiguel, Paola Lucero.
  27. **Cueca del Balance.** Variante de cueca aprendida en la casa de Doña María Garrido en Pilén en 1984 Cauquenes, al termino de una trilla. Intérprete: Haydee Fuenzalida.
  28. **Una me dijo llorando.** Variante de cueca. Cueca larga. Enseñada por Doña María Concepción Toledo, en Rari, Linares en 1985 se resalta la interpretación del canto. Intérprete: Fanny Abarzúa, Janeth Hidalgo.
  29. **Coronemos el remate** (cueca de los turuntuntunes) variante de cueca. Texto Pedro Yáñez, música Margot Loyola, 2000, esta interesante versión de cueca larga, llamada de los turuntuntunes, por el sonido que se producía al tamborearla en la caja del arpa o la guitarra. Zona del Maule. Intérpretes: Margot Loyola, Haydee Fuenzalida, Isabel Fuentes.
- Oímos hablar de esta cueca por primera vez en Maule Sur, al comienzo de los años 60. Se trataba de una cueca larga bailada por una pareja sobre una mesa en casa de las "niñas bonitas". Con igual nombre supimos que en Villa Alegre, hermoso pueblo del Maule, también se le

conocía. Macario Muena en Cauquenes, Maule se recordaba que cuando niño la vio bailar en la “Villita” en una casa donde él trabajaba atendiendo a los asistentes y en ocasiones cantaba con su guitarra en mano, una cueca larga que era bailada sobre una mesa por una pareja: “iban desvestiéndose en cada vuelta hasta quedar pioncas (desnudas), la que mejor lo hacía ganaba una charola (bandeja llena de vasos con licor)”.

En Copiapó, mineros la conocieron y practicaron en chinganas, recordaban que se remataban las prendas de vestir de la bailarina y por cada prenda que ella entregaba, su acompañante hacia lo mismo.

Al respecto el escritor y poeta de San Fernando (Colchagüa), Hermelo Arabena Williams en su libro “Entre Espadas y Basquiñas: Tradiciones Chilenas” de la Editora Zig-Zag en 1946 comenta:

“Uno de los bailes más originales y menos conocidos de nuestro baile bullanguero y popular por antonomasia, nos lo ofrece la cueca de los turuntuntunes. Oriunda de Carahue –bajo cuyos parrones campesinos brotaron las notas de su gracia por primera vez–, la cueca de que hablamos es bastante picaresca, por no decir un poquillo liviana y peligrosa. ¡Sirve para poner a prueba la cortedad de genio, largura de talle de los que la bailan! Para decirlo de sopetón y sin rodeos: el galán que en ella se ejercita debe irse aligerando, entre compás y compás, de sus prendas exteriores, en un loco movimiento de alegría que empieza por la corbata y suele terminar por... donde menos se piensa”.

30. **Cueca del último vellón.** Variante de cueca. En verdad son sólo ritmos de cueca, que permiten a los esquiladores al término de la faena, demostrar así su alegría por haber concluido el trabajo. Esta versión fue estudiada por don Mario Isidro Moreno, en los alrededores de Porvenir. Acompañamiento con cachorro, cambucha y tarros cuadrados de latón.
31. **Las cuatro damas.** Enseñada por Doña Domitila y Lucinda Guerrero en Tey, Castro, Chiloé. Ellas se acompañaron tocando cucharas y llevaban el ritmo golpeando el piso con los pies. Intérpretes: Andrea y Alejandra Teiguel. Percusión en cucharas: David Cárdenas.
32. **Bien que dijo mi maire.**
33. **Dicen que borracho vengo.** Cuecas del repertorio de David Cárdenas, quien las aprende en Chiloé y las interpreta acompañado de acordeón de botones o verdulera. Intérprete: David Cárdenas.
34. **Lo primero que ofrecen.** Cueca chilota enseñada por Amador Cárdenas. Intérprete: Eliseo Albornoz. Colaboradores: Sixto Machuca: acordeón, Isabel Fuentes: arpa, pandero.



## DISCO 4 Cuecas por Margot Loyola

1. **a) Los Nombres. b) Enloquecida estoy.** Cuecas “enyugadas”, “después de una, la otra”, “corraleras” o “cuecas mancornadas”. Se llamaban así porque se cantaban 2 cuecas seguidas con la misma melodía y temática pero diferente texto. Era común en la década de los 40 que en las grabaciones de cueca hubiese un diálogo de carácter jocoso a manera de introducción de cada pie. En estos ejemplos animan Carlos Alonso y Margot Loyola. El acordeón es ejecutado por Carlos Alonso.
2. **a) Me van a mandar quemar. b) Para mí no hay tiempo alegre.** Otro ejemplo de Cuecas corraleras aprendidas de Arturo Aguilar de Linares. En la animación Carlos Alonso y Alicia López. La cueca “Para mí no hay tiempo alegre” es el único ejemplo que hemos encontrado de redondilla en los versos iniciales, donde los versos riman 1 con 4 y 2 con 3.
3. **Debajo de un limón verde.** Zamacueca. Registrada por Margot Loyola a las hermanas García, en la Lomas de las Tortillas (Linares). En su acompañamiento de arpa y guitarra hemos agregado castañuelas que fue de uso en tabladillos, ejecutadas por Margot Loyola, segunda voz: Ana Flores.
4. **Cuando salgas a los campos.** Zamacueca. Registrada en Santiago por Margot Loyola. Generalmente la zamacueca, tiene el metro  $\frac{3}{4}$  para finalizar cada frase musical, de tempo más lento, de temáticas amoratorias o florales.
5. **El Lirio.** Zamacueca. Registrada por Reynaldo Villalón en San Felipe.
6. **La naranja nació verde.**
7. **Rosa blanca.** Cuecas de Casa de Canto del repertorio de don Ismael Carter quien ejecuta el acompañamiento en piano. En la segunda voz José Luis Peña. Destacamos el acompañamiento (tañío, tamborileo o papiroteos en tormento).
8. **Hasta cuando vida mía.**

9. **Las hojas de los naranjos.** Cuecas aprendidas de doña Ángela Ceballos en Matilla (Región de Tarapacá) en 1967. Guitarras: Margot Loyola, Isabel Fuentes. Modalidad menor.
10. **El canario.** Porteña. Variante de cueca. Aprendida de Rosa Ly en Iquique 1952.
11. **Una pena y otra pena.** Cueca registrada por Blanca Hauser en Temuco. Bellísimo acompañamiento de un piano de salón pueblerino.
12. **Desengáñame con tiempo.** Registrada a Purísima Martínez en Pomaire 1952. Arpa: Alberto Rey.
13. **a) Lloran mis ojos por verte.** Registrada a Purísima Martínez en Pomaire 1952. Arpa: Alberto Rey.  
**b) Me quisiste, me olvidaste.** Interesante incorporación de los rípios “tuya, tuya soy”, “contigo me voy”: Registrada a las hermanas García, en las Lomas de las Tortillas, Linares.
14. **Como enamoran los husos.** Registrada a las Hermanas Urtubia, Colbún en 1967. Acompañamientos de guitarra, charratela, palmas. Segunda Voz: Ana Flores.
15. **La niña que está bailando.** Registrada a Tomasa Flores en 1952 en Hualqui, Concepción. Guitarra traspuesta por segunda alta. Destacamos la interpretación vocal de la cantante.
16. **Papelito artificioso.** Cueca que me cayó del cielo en Chillán. Guitarra traspuesta. En la copla “toquío” trinado, rasgueado en la seguidilla y remate. Interesante versión campesina. Este es un ejemplo de cueca para el oído como es llamada por algunas cantoras.
17. **Conmigo son los agravios.** Registrada a Purísima Martínez, Pomaire 1952.
18. **No le creas a los hombres.** Registrada a Purísima Martínez, Pomaire 1952.
19. **A la mar tiré un pañuelo.** Cueca registrada en Linares en 1948 a Rosario González que venía de “Los Mogotes”, zona cordillerana.
20. **En el centro de la mar.** Melodía similar a la anterior. Registrada por Margot Loyola a las hermanas Lucia y Hermosina García en la Loma de las Tortillas (Linares). Segunda Voz: José Luis Peña.
21. **Amor variable.** Enseñada por Purísima Martínez en Pomaire, 1952. Nótese el rasgueo de guitarra en la introducción. Terminación suspensiva característica en la cueca campesina. José Molina quien acompaña en arpa presenta el toquío o estilo campesino de este instrumento.
22. **Amor Violento.** Del repertorio de Luisa Barrientos, Concepción.
23. **No me digas amante.** Repertorio de Margot Loyola.
24. **Una triste palomita.** Registrada a doña Marta Bermúdez en Colliguay, 1947.

25. **Huichi como te pillé.** Registrada a Purísima Martínez, Pomaire, 1952.
26. **a) Tus amores se parecen. b) Tengo que morir cantando.** Registradas a Purísima Martínez, Pomaire.
27. **A los ángeles del cielo.** Registrada a Heda Salas, en Catentoa, Linares en 1952. Terminación suspensiva. Se destacan: el arpa de María Galaz quien conservaba el toquió tradicional y el acompañamiento en charrango de "Filito".
28. **Para que me casaría.** Enseñada por Blanca Hauser. Acompañamiento de charrango, papiroteo en la caja del arpa.
29. **En el campo hay una hierba.** Registrada a Tolentina Pinochet en Rari, Linares. Acompañamiento de charrango arpa y guitarra. Terminación suspensiva. Interpretación que traspasa la melancolía de la cantora.
30. **En Talca tengo una rosa.** Registrada a Edelmira Valenzuela en Linares, 1965. Terminación suspensiva. Papiroteo en la caja del arpa.
31. **Matita de hierba buena.** Registrada a Tolentina Pinochet en Maule Sur, Colbún. Segunda Voz: Laura Villaroel.
32. **Los Leñeros.** (Cueca de velorio). Texto: Cristina Miranda. Música: Margot Loyola. Rabel: Mirreya Alegría.
33. **Mi vida la porteña.** Porteña, variante de cueca. Aprendida de Marta Vierney, El Mono, Chillán, en 1967.
34. **Cuecas a Manuel Rodríguez: a) Pasión, b) Muerte.** Texto: Pablo Neruda. Música: Margot Loyola. Grabadas en vivo en el Teatro Municipal de Viña del Mar en 1955. Presentación de Pablo Neruda.
35. **Los ríos: a) De los ríos de mi patria, b) Tengo una piedra marina.** Cuecas enyugadas. Autoría de Petronila Orellana. Destacamos acompañamiento en guitarra ejecutado por Ester Martínez, eximia cantautora y guitarrista. Tormento: Hernán Inzunza, Arpa: Adrián Miranda.
36. **Azahar y marinero.** Texto: Cristina Miranda. Música: Margot Loyola. Acompañamiento en cucharas por Hernán Núñez. Estilo de canto de cueca urbana.
37. **Durmiendo te hago cariño.** Registrada a Purísima Martínez en Pomaire, 1952. Piano: Gioconda Soto. Tamborileo: Isabel Fuentes.
38. **Barquito de papel**
39. **La farra de los instrumentos**
40. **Mi negra me reto a duelo.** Cuecas Chileneras de la autoría de Hernán Núñez, acompañamiento de piano (Eliana Valle), dos panderos y batería, ejecutados por Los Chileneros.



# DISCO 5

## La Cueca: danza de la vida y de la muerte

DVD



Este DVD no pretende enseñar a bailar, sino mostrar el modelo esencial de la danza, algunas de sus variantes y algunas de sus variaciones. Las hemos llamado variantes de cueca porque uno o más elementos que la constituyen, texto, música y danza, presentan alguna transformación, tomando como siempre el modelo que hemos presentado como esencial.

La cueca esencial abarca preferentemente 48 compases aunque se encuentran ejemplos de 44, 52 y 56, abarcando en su texto, copla, cuarteta o redondilla, seguidilla y remate. Si cambia este texto, en la llamada cueca larga, en que se agregan indeterminado número de seguidillas, estamos frente a una variante.

Algunas de estas variantes logramos observarlas y aprenderlas a pesar de su relativa vigencia, otras fueron descritas y enseñadas por quienes las bailaron en su juventud o las habían visto bailar a "sus mayores".

### ÍNDICE DVD

#### I. Conversando acerca de la cueca esencial

#### II. Cuecas grabadas en terreno.

Las grabaciones en video no son profesionales, solo de registro.

- a) Cuecas en parabién de Pica, fiesta de San Andrés, Después del tercer pie remate de Huaino.
- b) Carnaval en Yaye, San Pedro de Atacama, 1992.
  - b.1) Cueca de los Carnavales.\*
  - b.2) Cueca de los carnavales con los alfereces.\*
  - b.3) Cueca de los mirones.

b.4) Cueca de volcar la tina. \*\*

c) Trozo de cueca en fiesta familiar, Rari, Linares, 1993.

d) Cueca en reunión familiar en Chiloé, Aituy, 2009.

### III. Cuecas, variantes y variaciones

a) Cuecas del organillero y chinchinero: familia Lizama, familia Castillo.\*

b) Cueca del balance, variante de cueca.

c) Cueca del rey con la Minina. Pascua de Negros, Roma, San Fernando.\*

d) Cueca de Judas, Semana Santa Chiu-Chiu, Calama.\*

e) Cueca en ronda en carnaval de Toconao, San Pedro de Atacama. Variante de cueca.

f) Cueca en ronda, fiesta de la Cruz de Mayo en Maule Sur, Colbún. Variante de cueca.

g) Cueca del Pavo, La Estrella. Colchagua. Variante de Cueca.

h) Cueca de destreza con obstáculo, Pichilemu. Colchagua. Variante de cueca.

i) Cardita. Variante de cueca. Quinahue, Alcones, Palmas de Cocalán, Colchagua.

j) Cueca del tablón cruzado. Cueca de destreza, San José del Carmen El Huique, Colchagua. Variante de cueca.

k) Cueca de tres. Curaco de Vélez, Chiloé. Variante de cueca.

l) Cueca Valseada, Púacura. Chiloé. Variante de cueca.

m) Cueca del último vellón, según datos entregados por Mario Moreno, Punta Arenas. Variante de cueca.

n) Cueca del Payaso, circo popular chileno 1950.\*

o) Cueca de destreza en el Pisa-pisa, Pica. Iquique.\*\*

p) Cueca de destreza en un rodeo, Pichilemu, Colchagua.\*\*

q) Cueca en salón de Matilla Iquique, Leticia Lizama, Osvaldo Cádiz.

r) Cueca de Velorio, campo área cultural Centro Sur campesino, Leticia Lizama, Osvaldo Cádiz.\*\*

s) Cueca Margot Loyola, Osvaldo Cádiz, Chilenazo TV. U. de Chile (Grabación con fallas técnicas).

t) Cueca Margot Loyola Osvaldo Cádiz, Apes (Asociación de Periodistas de Espectáculos) canal 13 UC TV, 1999.

u) Cueca Margot Loyola, Osvaldo Cádiz, XXXIX Festival de San Bernardo 2010.

- \* Cuecas de personajes; las hemos denominado así, porque en ellas aparecen uno o los dos bailarines caracterizados, en los ejemplos de el Rey con la Minina en la Pascua de Negros y los carnavales en Yaye, los personajes son interpretados por hombres a diferencia de la cueca de Chiu-Chiu para Semana Santa donde un bailarín mueve a un muñeco que simboliza a Judas.
- \*\* Cuecas con variaciones; son aquellas en las cuales aparece algún elemento como por ejemplos, vasos, botellas, sombreros, que no rompen la estructura musical coreográfica o de texto ejemplo la cueca de destreza en un rodeo en Colchagua y la de la fiesta del Pisa-pisa en Pica.

Participantes:

- Grupo Palomar.
- Conjunto Folclórico Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.



**BICENTENARIO**  
CHILE 2010



PONTIFICIA UNIVERSIDAD  
**CATOLICA**  
**DE VALPARAISO**

COMISIÓN ★ BICENTENARIO PUCV



EDICIONES UNIVERSITARIAS DE VALPARAÍSO  
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO



**MARGOT**  
**LOYOLA P.**  
ACADEMIA NACIONAL DE CULTURA TRADICIONAL